

Curriculum Vitæ

Luca Milasi

EDUCATION

- 2003 – 2007 *Sapienza University*, Italian Institute of Oriental Studies
PhD with full scholarship
Thesis: Gli scrittori Meiji e la letteratura cinese: suggestioni letterarie nella produzione di Mori Ōgai (1862-1922), Natsume Sōseki (1867-1916) e Kōda Rohan (1867-1947) [Meiji Writers and Chinese Literature: Sinitic Influences and Motifs in the Works of Mori Ōgai (1862-1922), Natsume Sōseki (1867-1916) and Kōda Rohan (1867-1947)]
Supervisor: Professor Matilde Mastrangelo
Examined by: Prof Tullio De Mauro, Prof Ikuko Sagiyama, Prof Alessandra Brezzi
- 2001 – 2002 Kokusai kyōiku gakubu (International Center for Education), Waseda University, Tokyo
Intensive Japanese Language Program Diploma (one-year course) (awarded MEXT Annual scholarship)
- 1997 – 2003 *Sapienza University*, Rome, Italy
BA + MA (Hons.) in Oriental Languages and Cultures (majoring in Japanese and Chinese languages and literatures)
Courses: Japanese language and literature (four years); Japanese modern and contemporary literature (three years); Japanese philology (two years); Japanese art history (one year); Chinese language and literature (three years); Chinese philology (one year); Tibetology (two years); Religion and philosophies of India and Eastern Asia (one year); History of East Asia (one year); English language and literature (two years); Pre-modern Japanese culture (one year).
Thesis title: Modelli cinesi tra tradizione e innovazione nella letteratura di Mori Ōgai [Chinese Models in the Work of Mori Ōgai, Between Tradition and Innovation]
Supervisors: Prof Matilde Mastrangelo, Prof Maria Teresa Orsi
Final Mark: 110/110* (*Summa cum laude*)
- 1992 – 1997 Liceo classico (Classical Lyceum) Quinto Orazio Flacco, Roma (RM), Italy
Final Mark: 56/60

WORK EXPERIENCE

- 2020/1 **The University of Tokyo, Graduate School of Arts and Sciences** 東京大学 大学院 総合文化研究科, Specially Appointed Associate 特任准教授 at the Graduate School of Arts and Sciences Language and Information Sciences Master's Program. 総合文化研究科言語情報科学専攻修士課 ; Teaching module: 開講科目名 /Course Title: Translating Classics - The Centrality of 'Relevance' in the Context of Literary Translation, 27 hours (intensive, 2CFU 集中講義、2単位).
- 2019/9 – ongoing **Faculty of Letters and Philosophy, Italian Institute of Oriental Studies, Sapienza University:** Associate Professor of Japanese Philology and Palaeography for both the undergraduate and graduate courses.
- 2012/3 – 2019/9 **Faculty of Letters and Philosophy, Italian Institute of Oriental Studies, Sapienza University:** Assistant Professor of Japanese Philology for both the undergraduate and graduate course in Oriental Languages and Cultures and member of the PhD board in Civilizations of Asia and Africa.

- 2010/9 – 2012/3 **Faculty of Oriental Studies, Sapienza University:** Adjunct Professor of Japanese Philology (MA course in Oriental Languages and Cultures).
- 2007/9 – 2010/9 **Faculty of Oriental Studies, Sapienza University:** Post-Doctoral Research Fellow, “Historical Fiction in Meiji Japan”

TEACHING EXPERIENCE AT ITALIAN INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES AS ASSOCIATE PROFESSOR

- 2020/9 – ongoing Japanese language and translation second year (Undergraduate, 12 ECTS).
- 2020/10 – ongoing Japanese philology and palaeography (Graduate, 6 ECTS).
- 2020/3 – 2020/5 Japanese philology (Undergraduate, 6 ECTS).
- 2019/10 – 2019/12 Japanese philology and palaeography (Graduate, 6 ECTS).
- 2020/3 – 2020/5 Japanese philology (Undergraduate, 6 ECTS).
- 2019/9 – 2020/5 Japanese language and translation second year (Undergraduate, 12 ECTS).

TEACHING EXPERIENCE AT ITALIAN INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES AS ASSISTANT PROFESSOR

- 2018/10 – 2018/12 Japanese philology (Graduate, 6 ECTS).
- 2017/10 – 2017/12 Japanese philology (Graduate, 6 ECTS).
- 2017/10 – 2018/5 Japanese philology (Undergraduate, 9 ECTS).
- 2016/10 – 2016/12 Japanese philology (Graduate, 6 ECTS).
- 2016/10 – 2017/5 Japanese philology (Undergraduate, 9 ECTS).
- 2015/10 – 2015/12 Japanese philology (Graduate, 6 ECTS).
- 2015/10 – 2016/5 Japanese philology (Undergraduate, 9 ECTS).
- 2014/10 – 2015/5 Japanese philology (Graduate, 6 ECTS).
- 2014/10 – 2015/5 Japanese philology (Undergraduate, 9 ECTS).
- 2013/10 – 2014/5 Japanese philology (Graduate, 6 ECTS).
- 2013/10 – 2014/5 Japanese philology (Undergraduate, 9 ECTS).
- 2012/10 – 2013/5 Japanese philology (Graduate, 6 ECTS).
- 2012/10 – 2013/5 Japanese philology (Undergraduate, 9 ECTS).

TEACHING EXPERIENCE AT ITALIAN INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES AS ADJUNCT PROFESSOR

- 2011/10 – 2012/5 Japanese philology (Graduate, 9 ECTS).
- 2010/10 – 2011/5 Japanese philology (Graduate, 9 ECTS).

SUPERVISORY EXPERIENCE

- 2020/9 – ongoing **PhD supervision** of Martina Sorge’s thesis:
Canonizzazione dei monogatari nel periodo Muromachi (1392-1573): l’eredità del Genji nel genere medievale degli otogizōshi (provisional title).
[*Monogatari Canonization in the Muromachi Period: Genji’s Influence over the Medieval Genre of Otogizōshi Tales*].
- 2019/9 – ongoing **PhD supervision** of Maria Elisabetta Crupi’s thesis:
Dalla corte alle masse: adattamento e divulgazione del repertorio classico nel Giappone premoderno - la riscrittura del Genji Monogatari ad opera di Ryutei Tanehiko (provisional title).
[*From the Court to the Masses: Adaptation and Circulation of Classical Repertoire in Pre-modern Japan – Ryutei Tanehiko’s Reworking of Genji Monogatari*].

- 2016/9 – 2020/12 **PhD supervision** of Samantha Audoly's thesis:
Katashiro, Mononoke e Shukke nel Genji Monogatari e nello Yoru no Nezame: Le relazioni amorose attraverso le fonti letterarie.
[*Katashiro, Mononoke and Shukke in Genji Monogatari and Yoru no Nezame: romantic relationships in literary sources*].
- 2015/9 – 2019/3 **PhD Supervision** of Corinne d'Antonio's thesis:
Problemi teorici nella descrizione delle particelle giapponesi: il caso di wo.
[*Epistemological challenges underlying the classification of Japanese particles: the case of wo*].
- 2013/9 – 2016/3 **PhD Supervision** of Marco De Baggis's thesis:
Il Konjaku monogatari shū e l'eredità della letteratura classica
[*Konjaku monogatari shū and the inheritance of classical literature*].
- 2010 – ongoing **Supervision of MA theses** in Japanese philology.
- 2012 – ongoing **Supervision of BA theses** in Japanese philology and Japanese language and translation.

TEACHING ACTIVITIES FOR GRADUATE AND DOCTORAL SCHOOLS

2019

Invited presentation: “Catalogazione e gestione del fondo archivistico ‘Toshiba’ alla Sapienza: problematiche e prospettive”

[“Cataloging and Managing the ‘Toshiba Foundation Archive Fond’ in Sapienza: Challenges and Perspectives”]. Invited speech for the seminar series: “World Philologies 3”, organized by Florinda De Simini and Antonio Manieri, University of Naples “L’Orientale”, Department of Asian and African Studies, Joint research centre for the study of texts, Naples, Palazzo Corigliano, Antisala del Salone degli Specchi, 21 May 2019.

2018

Invited seminar: “Modern Writers and the Problem of Fiction: Putting XIX-century Italian and Japanese Historical Novel in Comparative Perspective”. Invited seminar at Tohoku University (Hasekura League Seminar Series, administered by prof. Ozaki Akihiro) - May 30, 2018, 14-17, Graduate School of Arts and Letters, Kawauchi Campus.

2017

Invited talk: “Topografia di un immaginario: realtà e fantasia nel diario londinese di Natsume Sōseki (1900-1901)”

[“A Topography of the Imaginary: Reality and Fiction in Natsume Sōseki’s London Diaries 1900-1901”]. Graduate school seminar series “Spazi, Forme, Suoni e Riscritture: Giornata di Studi sulla Letteratura Giapponese”, University of Naples “L’Orientale”, Department of Asian and African Studies, 17 October 2017.

2014

Seminar: “La storia del passato, il passato della storia: il contributo della narrativa storica giapponese alla definizione di un canone letterario”

[“A History of the Past, the Past of History: The Contribution of Japanese Historical Fiction to the Definition of a New Literary Canon”]. 2nd seminar series of the PhD School in Asian and African Cultures and Civilizations “Il canone culturale e letterario tra tradizione e modernità in Cina e in Giappone” (The cultural canon between modernity and tradition in China and Japan), 26 June 2014, Sapienza University, ISO Department.

2011

Seminar: “Suggerimenti letterari cinesi nelle opere di Mori Ōgai e Natsume Sōseki”

[“Chinese Motifs in the Literary Output of Mori Ōgai and Natsume Sōseki”]. 1st seminar series of the PhD School in Asian and African Cultures and Civilizations, 22 to 23 June 2011, Sapienza University, ISO Department.

PROJECT COLLABORATIONS, BOARDS, AND COMMITTEES

2020/12 – ongoing Executive Board Member, AIDLG (Associazione Italiana per la Didattica della Lingua Giapponese – Italian Association for Japanese Language Teaching).

2020/11 – ongoing Member, The Oriental School of Rome: History, Figures, Cultural Scene, Manuscript and Book Collections.

- 2019/11 – ongoing Member, DREAM - Data Recording Entry Alternative Multi-Script.
- 2018/10 – ongoing Member, Marega Project: <https://www.nijl.ac.jp/projects/marega/>
- 2018/2 Organizing Committee Member, International Symposium “Realms of Words: Literature, Performance and the Media in Japan”, Sapienza University, 26 to 27 February 2018 (funded by the Japan Foundation).
- 2016/3 Organizing Committee Member, International Symposium “Words as Performance: Oral Narratives, Poetry and Storytelling in Japan”, Sapienza University, 23 to 24 March 2016 (funded by the Japan Foundation).
- 2015/3 – ongoing Editorial Board Member, Rivista degli Studi Orientali, Fabrizio Serra Publishing: <https://www.jstor.org/journal/rivideglstudorie>, ISSN: 0392-4866
- 2012/6 – ongoing Editorial Board Member, Aracne publishing house.

INVITED TALKS, SEMINARS, WORKSHOPS

2020

[Invited presentation] 研究会 第II部 在外日本資料の調査と活用 13:40-14:20 「ローマ大学における前近代日本資料に関する新たな取り組み」 ルカ・ミラーズィ (ローマ大学サピエンツァ) グローバル情報社会における日本アーカイブに関する国際的人材育成プログラム オープニング研究会 テーマ: 日本アーカイブに関する国際的人材育成にむけて主 催: マレガ・プロジェクト (国文学研究資料館・東京大学史料編纂所・大分県先哲史料館・臼杵市・イタリア東方学研究所) ローマ大学サピエンツァ ナポリ東洋大学 会場: 大分県 豊の国情報ライブラリー 第6研修室 参加: プロジェクトメンバー、ローマ大学・ナポリ東洋大学の大学院生など 月 日: 令和2年(2020)2月10日(月).

2019

[Seminar] Lecture 3 “Reading the original documentation: an attempt at interpreting the facsimiles of documents collected by Marega” マレガ神父収集文書を解読する (Luca Milasi) 講師: ルーカ・ミラーズィ, and Workshop 1, “The sentence structure in the transcribed versions of the Marega documents: Feudal Domain of Usuki and the Shogunate Government.” (Naohiro Ota and Luca Milasi), くずし字解読文を読む「臼杵藩と幕府」 講師: 太田尚宏 ルーカ・ミラーズィ, Seminars for the international Collaboration Project “Palaeography and the Surveying Methods of Japanese Historical Documents: developing teaching materials and methods through the Marega Collection between Italy and Japan” ローマ大学連携事業日本歴史資料 (古文書) のくずし字解読と資料調査法—マレガ文書を通じた日伊教材開発・教授法研究のために—, Sapienza University, 9 and 10 December 2019, Department ‘Italian Institute of Oriental Studies – ISO’, Circonvallazione Tiburtina 4, Rome, Italy, 場所: ローマ大学サピエンツァ 2019年12月9日(月) 第1日目 206教室 2019年12月10日(火) 第2日目 午前3階会議室/午後図書館地下室. Organized by The Marega Project, Sapienza University. (National Institutes for the Humanities, Vatican Apostolic Library, Historiographical Institute of the University of Tokyo, Oita Prefecture Ancient Sage Historical Archives, Usuki City Board of Education) 主催: ローマ大学サピエンツァ、マレガ・プロジェクト (人間文化研究機構国文学研究資料館、バチカン図書館、東京大学史料編纂所、大分県立先哲史料館、臼杵市教育委員会).

[Conference presentation] La tematica dell’offerta del proprio corpo (shashin 捨身) nella sezione Tenjiku 天竺 del *Konjaku monogatari shū*.

[Giving up the Body as an Offering: Reading the ‘Indian Section’ of *Konjaku monogatari shū*], XLIII convegno Aistugia, University of Naples “L’Orientale”, 21 September 2019.

2018

[Invited presentation] “Hiroshima” Inside Me: Mishima, Ango and Nuclear Power, International Conference: 3.11: Disaster and Trauma in Experience, Understanding, and Imagination, co-hosted by Ghent University and Tohoku University (Hasekura League Symposium), Ghent, Belgium, Ghent University, 12 to 14 March 2018.

[Presentation] The *Genji Monogatari* as Machine: The Implied Performativity in The Source Text and Contemporary Storytelling, International conference “Realm of Words: Literature, Performance, and the media in Japan”, Sapienza University, co-funded by the Japan Foundation, 26 to 27 February 2018.

2016

[Invited presentation] Kōda Rohan and the Modernity of Tradition: Classic Themes for a New Forma Mentis, “From the roots to the flowering branches of Japanese literature”, International Symposium, (The Japan Cultural Institute 日本文化会館 in Rome), May 13 2016.

[**Presentation**] The Distance of Shakespeare: Sôseki, Shôyô, and the Problem of Hamlet, “Word as Performance”, International Conference, founded by the Japan Foundation, ISO - Department of Oriental Studies, Sapienza University, 23 to 24 March, 2016.

2015

[**Invited panel presentation**] Sagiyama Ikuko, Matilde Mastrangelo, Luca Milasi, Colours in Culture Interchanges, NIPPON/JAPAN as object, NIPPON/JAPAN as method” co-hosted by Tohoku University and University of Florence, Florence, Palazzo Marucelli-Fenzi, 29 to 30 October 2015.

[**Invited talk (as discussant)**] The Possibilities for Pre-modern Japanese Texts - Symposium: テーマ：可能性としての日本古典籍, パネル2 「総合書物学への挑戦」 *Panel 2 New Approaches to Japanese Philology* (ディスカッサント: discussant), 主催：大学共同利用機関法人人間文化研究機構国文学研究資料館 National Institute of Japanese Literature, National Institutes for the Humanities, 場所：国文学研究資料館 大会議室（東京都立川市緑町 10-3, 大規模学術フロンティア促進事業「日本語の歴史的典籍の国際共同研究ネットワーク構築計画」 第1回日本語の歴史的典籍国際研究集会 Project to Build an International Collaborative Research Network for Pre-modern Japanese Texts, The 1st International Conference on Pre-modern Japanese Texts, 日時：平成27(2015)年7月31日(金)～8月1日(土)(2日間) July 31 to August 1 2015.

2013

[**Presentation**] Intorno al testo: scritti e primi adattamenti teatrali, da Shakespeare in poi, nel Giappone di fine Ottocento [Around and About the Theatrical Text: The First Drama Adaptations, from Shakespeare onwards, in 19th-century Japan], national conference “Il teatro giapponese tra la seconda metà dell’Ottocento e la prima metà del Novecento, la macchina scenica tra spazi urbani e riforme”, Sapienza University, Department ‘Italian Institute of Oriental Studies’, 13 to 14 December 2013.

2012

[**Invited presentation**] 「墮落した青春の謎を解く言葉のカー三島由紀夫のデカダンス文学批評」、国文学研究資料館・イタリア共同シンポジウム『日本文学のことばの力』(Joint symposium - the National Institute of Japanese Literature (国文学研究資料館)、2012年9月22—23日, 於 Grand Hotel Baglioni, Piazza dell’Unità Italiana 6, Florence, 22 to 23 September 2012.

2011

[**Invited presentation**] 鷗外が中国古典から取り入れたモチーフに関する考察—歴史小説『魚玄機』を中心に、国文学研究資料館主催 日本文学国際シンポジウム『表現様式の交流』(Joint symposium - the National Institute of Japanese Literature (国文学研究資料館), Bologna, Faculty of Letters, 14 September 2011.

2010

[**Presentation**] Tra realtà e finzione: la rivalutazione della narrativa premoderna nella critica letteraria Meiji [Between Reality and Fiction: Reappraising the Premodern Narrative Format via Meiji Literary Critiques], XXXIV Convegno Aistugia, University of Naples "L'Orientale," 16 to 18 September 2010.

[**Presentation**] History as It Is or History Ignored? The Search for a “New” Historical Fiction in Meiji Japan, The Study of Asia between Antiquity and Modernity, Rome, "Sapienza" University, Faculty of Oriental Studies, 10 to 12 June 2010.

PUBLICATIONS (PEER-REVIEWED)

2021

[**Booksection**] Milasi, Luca. In press. “Declamando *La storia di Genji*: riletture contemporanee della narrativa classica, transmedialità e performance”.

[“Reading aloud *The Tale of Genji*: Contemporary Renditions of Classical Narratives, Performance and Media-mix”]. In *Il romanzo del nuovo millennio*, edited by Giuseppe Di Giacomo and Ugo Rubeo. Milano: Mimesis International.

[**Bookchapter**] Milasi, Luca. In press. “Quasi Lo Stesso *Monogatari*: Trasposizioni in Giapponese Moderno de *La Storia Di Genji* Nell’ultimo Decennio.”

[“Almost the Same *Monogatari*: Modern Japanese Translations of *The Tale of Genji* in the Last Decade”]. In *Orizzonti Giapponesi*, edited by Cristian Pallone and Corrado Molteni. Vol. IV. Canterano: Aracne Editrice.

2020

[**Journal Article**] Milasi, Luca. 2020. “Translating Performance: Reconsidering the Dichotomy between *Hon’an* and *Hon’yaku* in Tsubouchi Shôyô’s Shakespeare Theatre Translation.” *Rivista Degli Studi Orientali* XCIII (3): 77–92. <https://doi.org/10.19272/202003804006>.

2019

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2019. “Ango, Mishima, War, and Nuclear Power.” In *3.11: Disaster and Trauma in Experience, Understanding, and Imagination*, edited by Christopher Craig, Enrico Fongaro, and Andreas Niehaus, 59–74. Milano: Mimesis International.

2018

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2018. “Teatralità della farsa – il ruolo dell’elemento comico nel teatro di Kōda Rohan (1867-1947)”

[“Farce as a Key Element in Kōda Rohan’s Theatre Pieces”]. In *Riflessioni sul Giappone antico e moderno*, edited by Paolo Villani, Naomi Hayashi, and Luca Capponcelli, III:369–86. Canterano: Aracne editrice.

<https://doi.org/104399/978882551465016>.

2017

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2017. “A Sun Soaked in Blood: The Symbolic Value of Colors in Natsume Sōseki’s London Diaries.” In *How to Learn?: Nippon/Japan as Object, Nippon/Japan as Method: Acts of the 1st Symposium of the Hasekura League University of Florence, Palazzo Marucelli-Fenzi, 29-30 October 2015*, edited by Christopher Craig, Enrico Fongaro, Akihiro Ozaki, and Hasekura league, 311–19. Milano: Mimesis International.

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2017. “Introduction.” In *Lingua Classica Giapponese - Un’antologia (Dal IX al XIX Secolo)* [*Classical Japanese Language: An Anthology (from the 9th to the 19th Century)*], edited by Cristian Pallone, 9–15. Roma: Aracne Editrice.

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2017. “Kokinshū.” In *Lingua Classica Giapponese - Un’antologia (Dal IX al XIX Secolo)* [*Classical Japanese Language: An Anthology (from the 9th to the 19th Century)*], edited by Cristian Pallone, 27–39. Roma: Aracne Editrice.

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2017. “Saigyō.” In *Lingua Classica Giapponese - Un’antologia (Dal IX al XIX Secolo)* [*Classical Japanese Language: An Anthology (from the 9th to the 19th Century)*], edited by Cristian Pallone, 89–96. Roma: Aracne Editrice.

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2017. “Fujiwara Teika.” In *Lingua Classica Giapponese - Un’antologia (Dal IX al XIX Secolo)* [*Classical Japanese Language: An Anthology (from the 9th to the 19th Century)*], edited by Cristian Pallone, 103–14. Roma: Aracne Editrice.

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2017. “Appendix.” In *Lingua Classica Giapponese - Un’antologia (Dal IX al XIX Secolo)* [*Classical Japanese Language: An Anthology (from the 9th to the 19th Century)*], edited by Cristian Pallone, 257–75. Roma: Aracne Editrice.

2016

[**Journal article**] Milasi, Luca. 2016. “Recepcja Kanonu Szekspirowskiego w Japonii w XIX i XX Wieku: Przejście Od Adaptacji (*Hon’an*) Do Przekładu (*Hon’yaku*) Jako Forma Reinterpretacji Międzykulturowej.”
[“Reception of Shakespeare’s Canon in Japan in the 19th and 20th Centuries: The Transition From Adaptation (*Hon’an*) to Translation (*Hon’yaku*) as a Form of Intercultural Re-interpretation”] *Przekładaniec*, no. 31-Przekład na scenie: 90–106.

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2016. “Crossing the Borders of the Phenomenal Work: Buddhist Doctrine as a Literary Device in Kōda Rohan’s Early Works.” In *Transcending Borders: Selected Papers in East Asian Studies*, edited by Ikuko Sagiyama and Valentina Pedone, 115–32. Studi e Saggi 161. Firenze: Firenze University Press.
<http://www.fupress.com/catalogo/transcending-borders/3367>.

2015

[**Book**] Mastrangelo, Matilde, Luca Milasi, and Stefano Romagnoli. 2015. *Comprendere e parlare giapponese. Lezioni ed esercizi* [*Understanding and Speaking Japanese. Lessons and Exercises*]. Milano: Hoepli.

2014

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2014. “Intorno al testo: i primi adattamenti teatrali, da Shakespeare in poi, come modello implicito per una nuova drammaturgia nel Giappone di fine Ottocento.”

[“Around and About the Text: Japanese Adaptations of Shakespeare and the New Dramaturgy of Late 19th-century Japan”]. In *Il teatro giapponese: la macchina scenica tra spazi urbani e riforme*, edited by Matilde Mastrangelo, Luca Milasi, and Stefano Romagnoli, 89–116. Collana di studi giapponesi. Ricerche 4. Roma: Aracne Editrice.

[**Book (editor)**] Mastrangelo, Matilde, Luca Milasi, and Stefano Romagnoli, eds. 2014a. *Il teatro giapponese: la macchina scenica tra spazi urbani e riforme* [*Japanese Theatre: The Stage Machinery between Urban Spaces and Reforms*]. Roma: Aracne Editrice.

[**Book (editor)**] Mastrangelo, Matilde, Luca Milasi, and Stefano Romagnoli, eds. 2014b. *Riflessioni sul Giappone antico e moderno* [*Concerning Ancient and Modern Japan*]. Collana di studi giapponesi. Ricerche 3. Roma: Aracne Editrice.

2013

[**Translation**] Motokiyo, Zeami. 2013. “Hagoromo (Noh Pièce).” In *La Veste Di Piume [The Feather Robe]*, by Zeami Motokiyo and Nagasawa Hidetoshi, translated by Luca Milasi, 1–10. Belluno; Venezia: Edizioni Colophon. http://www.colophonarte.it/Nagasawa_b17.html

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2013. “Teoria e prassi del romanzo storico giapponese fra Ottocento e Novecento.” [“Historical Fiction in Japan in Mid-Meiji Japan, from Theory to Praxes”]. In *Dieci colori dell’eleganza: saggi in onore di Maria Teresa Orsi*, edited by Andrea Maurizi, 389–406. Collana di studi giapponesi. Ricerche 2. Roma: Aracne Editrice.

2012

[**Book chapter**] Milasi, Luca. 2012. “L’identità nazionale e la letteratura giapponese della decadenza nel secondo dopoguerra.”

[“National Identity and Decadent Japanese Literature after WWII”]. In *L’identità nazionale nel 21. secolo in Cina, Giappone, Corea, Tibet e Taiwan*, edited by Marina Miranda, 105–18. Roma: Orientalia.

[**Book chapter**] 2012. “Tra Realtà e Finzione: La Rivalutazione Della Narrativa Premoderna Nella Critica Letteraria Meiji.”

[Between Reality and Fiction: Reappraising the Premodern Narrative Format via Meiji Literary Critiques”]. In *Nuove Prospettive Di Ricerca Sul Giappone*, edited by Giorgio Amitrano and Silvana De Maio, 357–72. Napoli: Università degli Studi di Napoli ‘L’Orientale’ - IL TORCOLIERE Officine Grafico-Editoriali d’Ateneo.

[**Translation**] Kazuomi, Tada. 2012. “L’essenza del Waka. Spunti dal libro XVI del *Man’yōshū*.”

[“The Essence of Waka. Starting Points from Book XVI of *Man’yōshū*”]. In *La cultura del periodo Nara*, edited by Andrea Maurizi, translated by Luca Milasi, 135–43. Critica letteraria e linguistica 93. Milano: Franco Angeli Editore.

2011

[**Journal article**] Milasi, Luca. 2011. “History as It Is or History Ignored? The Search for a ‘New’ Historical Fiction in Meiji Japan.” *Rivista Degli Studi Orientali*, Nuova Serie, LXXXIV (Special issue 2011): 163–76.

[**Book**] Milasi, Luca. 2011. *Gli scrittori Meiji e la Cina [Meiji writers and Chinese literature]*. Padova: Libreria Universitaria.

2009

[**Journal article**] Milasi, Luca. 2009. “A Meiji Writer’s Outlook on Chinese Literature: The Case of Mori Ōgai.” *Phoenix in Domo Foscari* 2: 253–91.

2009

[**Journal article**] Milasi, Luca. 2008. “Rekishī Shōsetsu o lettura di genere? La condizione femminile in due racconti storici di Mori Ōgai.”

[“Rekishī Shōsetsu or Genre Literature? Women in two Historical Short Stories by Mori Ōgai”]. *Rivista degli studi orientali* LXXXI (1–4): 205–53.

GRANTS AND AWARDS

2020

[**Grant**] Internal Competitive Grant from Sapienza University (2020) for the project “The Oriental School of Rome: History, Figures, Cultural Scene, Manuscript and Book Collections” (P.I: Bruno Lo Turco): Project member and grant application contributor.

[**Grant**] Toshiba International Foundation Grant (TIFO 2020) of JPY 800,000 for the project “Palaeography and the Surveying Methods of Japanese Historical Documents.” (Due to the COVID-19 health emergency, the grant has been deferred to the financial year 2021). P.I.: Luca Milasi.

2019

[**Grant**] Internal Competitive Grant from Sapienza University (2019) for the project “DREAM - Data Recording Entry Alternative Multi-script” (P.I: Federico Masini): Project member and grant application contributor.

2011

[**Award**] “Sapienza Università di Roma per la Ricerca” – “Researchers under forty” for the Humanities, Sapienza Ricerca Prize, third edition, under the high patronage of the Presidency of the Italian Republic.

<https://www.uniroma1.it/sites/default/files/allegati/book%20SapienzaRicerca2011%20ok%20-%20del%2014%20novembre.pdf>

PROFESSIONAL MEMBERSHIP

AISTUGIA (Associazione Italiana degli Studi Giapponesi - Italian Association of Japanese Studies) – Member.

AIDLG (Associazione Italiana per la Didattica della Lingua Giapponese – Italian Association for Japanese Language Teaching)– Executive Board Member.

ADDITIONAL SKILLS

Italian mother tongue. Excellent knowledge of English and Japanese (Level 1 Japanese Proficiency since 2002). Fair knowledge of Classical Chinese and spoken Mandarin dialect, Working knowledge of Classical Tibetan and modern Lhasa Dialect and basic knowledge of Korean. Have formerly studied Ancient Greek and Latin, focusing on the *koiné* Greek of the Gospels.

Experience in working with Japanese manuscripts and early printed editions.

Working knowledge of MS Office. Have extensively used online teaching platforms such as Zoom, Google meet, MS Teams.